

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1964)
Heft: 4

Artikel: Zurich presents...
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798233>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Don't forget



Zurich
presents...

«Zurich presents» at the 45th Swiss
Export Week from the 8th to the
23rd of October 1964 the spring
and summer collections 1965.
3 sound reasons for coming to
Zurich:

You save time !

During this period some 80 Swiss
clothing manufacturers will have in
Zurich their widely assorted collec-
tions on display for you.



The range is practically unlimited!

And it does full justice to the skill and fashion flair of the Swiss clothing industry. The models appeal to the most refined tastes; they are stylish,

beautifully finished, «wearable» — in a word, they sell.

Buying is a pleasure in Zurich!

You notice it at once — the pleasant,

helpful atmosphere. Here there are friendly experts at work, ever ready with personal advice and assistance, interested in your special wishes. Here you can stake your exclusivity claims.

Swiss Fashion Exporters' Association, Utoquai 37, Zurich 8, phone 051/32 71 78





EL-EL S.A., ZURICH
Photo Lutz

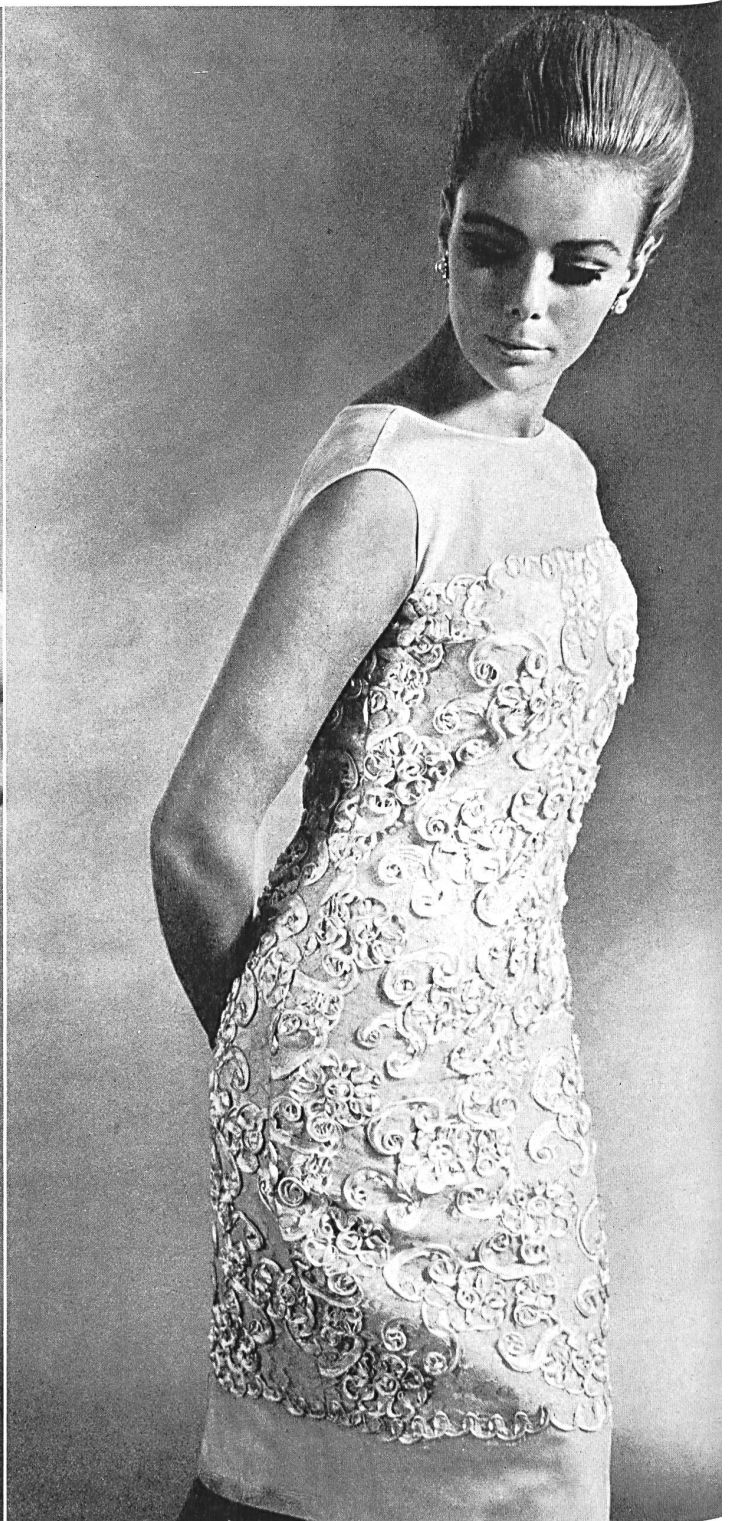


EL-EL S.A., ZURICH
Photo Lutz



« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN,
BERNE

Robe en broderie de Saint-Gall avec
ceinture nouée en organdi de soie •
Dress in St. Gall embroidery with attrac-
tive silk organdie sash • Kleid aus
St. Galler Stickerei mit Organza-Gürtel
und -Masche
Photo Rév



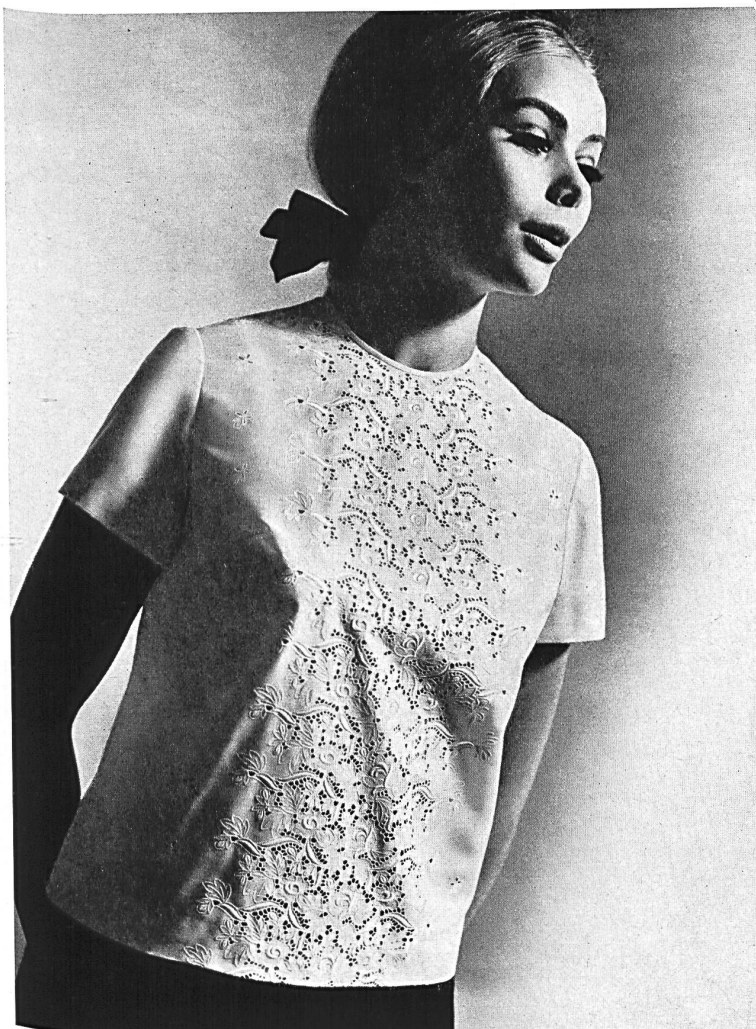
« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN,
BERNE

Robe en dentelle rebrodée sur organdi
pure soie • Lace dress re-embroidered on
pure silk organdie • Spitzenkleid über-
stickt auf reinseidenem Organdy
Photo Rév

« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN, BERNE ►
 Robe en tricot de « Crimplène » à rayures originales •
 Dress in « Crimplene » tricot with original stripes •
 Kleid aus Crimplene-Tricot in einem originellen
 Streifendessin
 Photo Rév

« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN, BERNE
 Robe en shantung jaspé avec effets de jours •
 Marbled shantung dress with open-work effects •
 Kleid aus Jaspé-Shantung mit à-jour-Effekten
 Photo Rév

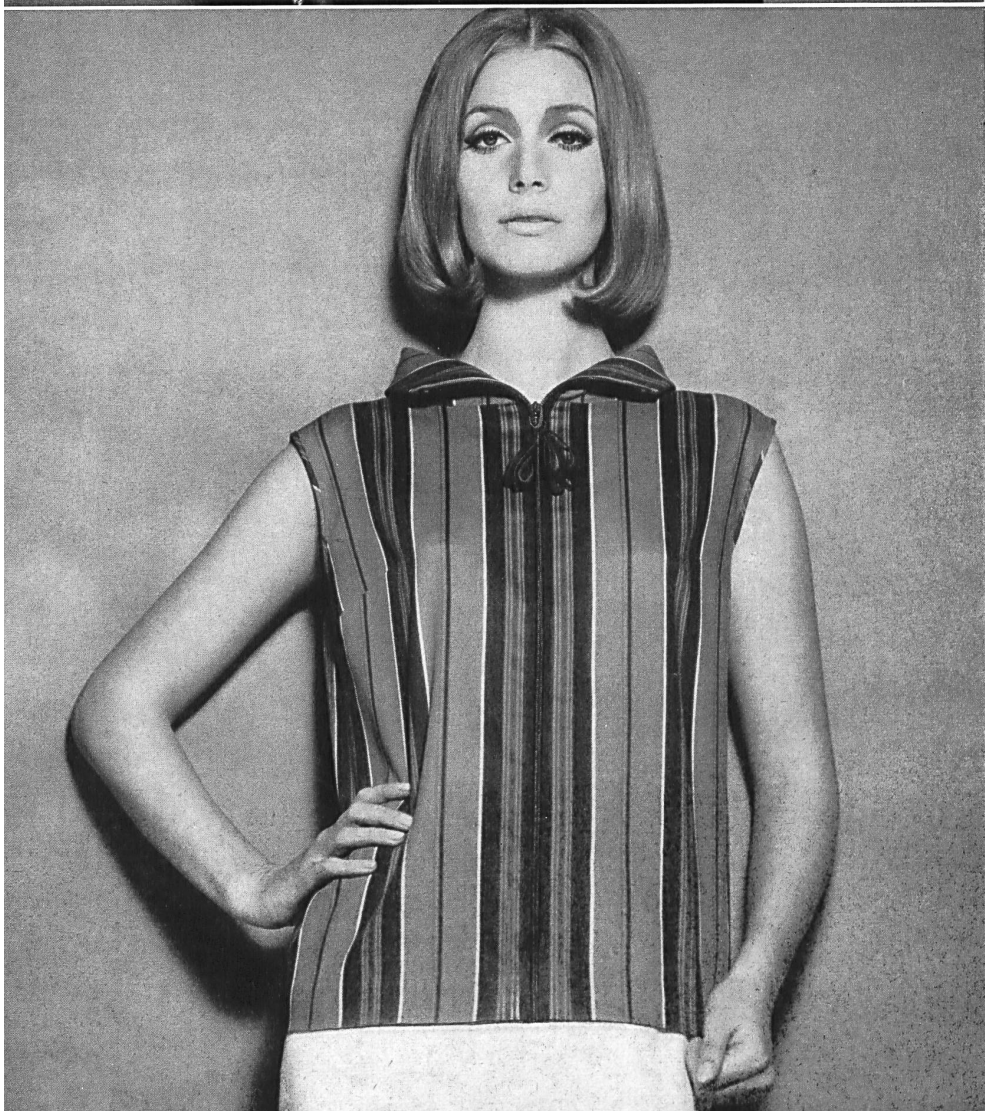
« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN, BERNE
 Blouse en « Sédusa »-Térylène avec riche broderie
 de Saint-Gall • Blouse in « Sédusa »-Terylene with
 rich St. Gall embroidery • Bluse aus « Sedusa »-
 Terylene mit reicher St. Galler Stickerei
 Photo Rév
 ▼





HAURY & CIE S.A., SAINT-GALL

Blouse en tissu Stoffels-Blend avec nervures et col transformable à nouer •
 Blouse in Stoffels-Blend fabric with pin-tucks and transformable collar •
 Bluse aus Stoffels-Blend mit feiner Falten-Garnitur und variablem Bindekragen



HAURY & CIE S.A., SAINT-GALL

Blouse de loisirs et de plage en piqué fantaisie avec fermeture à curseur originale •
 Fancy piqué blouse for beach and leisure wear, with original zip-fastener •
 Freizeit- und Strandbluse in Piqué-Fantasie mit originellem Reissverschluss

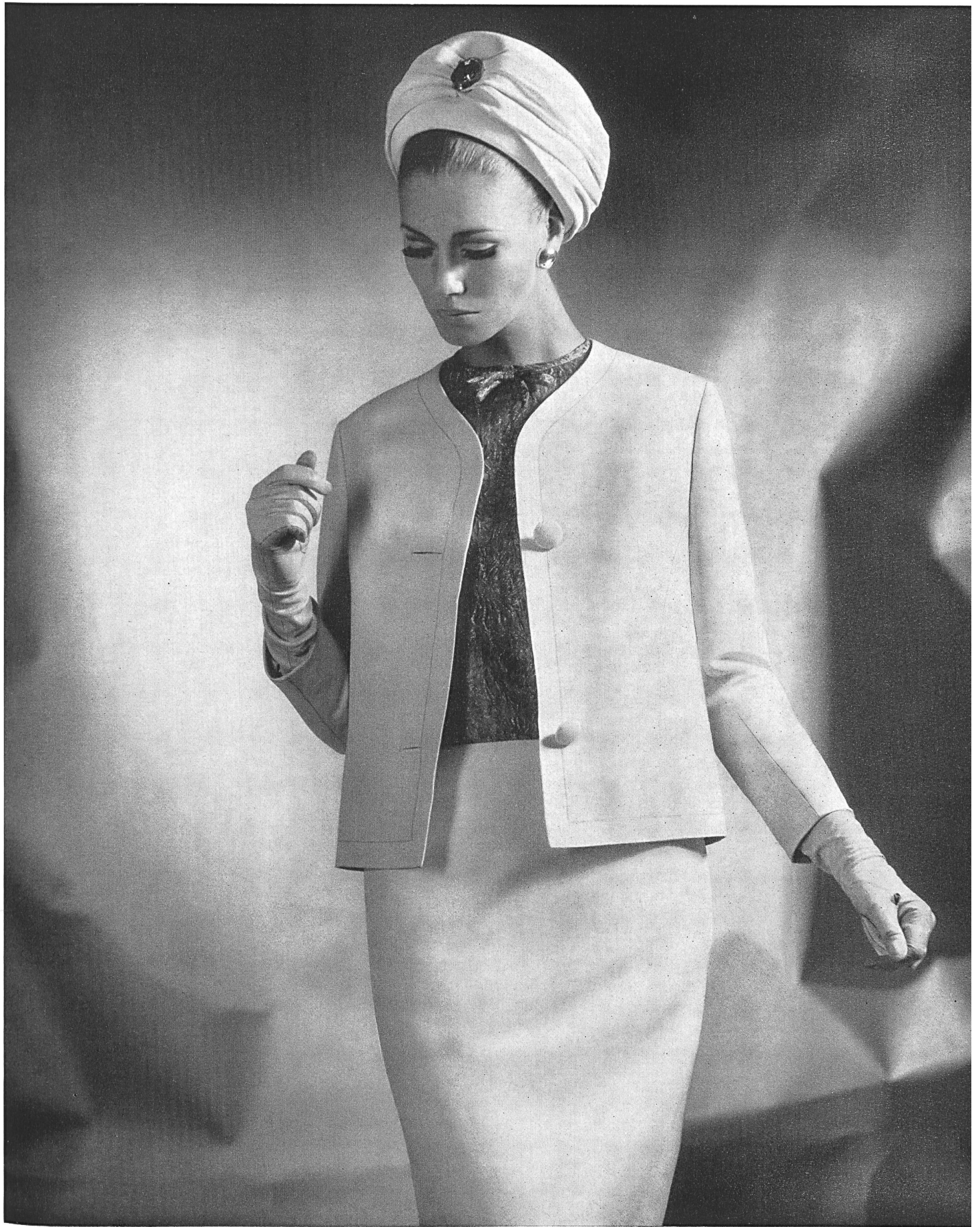


HAURY & CIE S.A., SAINT-GALL
Deux-pièces juvénile en toile rustique
avec sobre effet de piqûres • Youthful
two-piece outfit in rustic linen with quiet
stitched effect • Jugendliches Deux-
Pièces in Toile rustique mit dezenter
Steppgarnitur



ARTHUR SCHIBLI S.A., GENÈVE

Costume jeune en tweed fantaisie rose/
beige, avec blouse assortie • Youthful
suit in fancy pink and beige tweed, with
blouse to match • Jugendliches Kostüm
in rosa/beige Fantasie-Tweed mit passen-
der Bluse



ARTHUR SCHIBLI S.A., GENÈVE

Elégant costume en pure soie de couleur grège avec blouse en pure soie brochée multicolore • Smart natural-coloured pure silk suit with multicoloured pure silk brocaded blouse • Elegantes grège-farbenes reinseidenses Kostüm mit Bluse aus bunter, broschierter Naturseide



NEUE TOGA AG., SAINT-GALL

Costume estival en fibranne et lin •
Summery suit in staple-fibre and linen •
Sommerliches Complet aus Zellwolle/
Leinen

Tissu de: / Fabric by: / Gewebe von:
Robert Hauser, Zurich

BISCHOFF TEXTILES S.A., SAINT-GALL ▶

Robe sport «Sun-Air» en gabardine avec fermetures à curseur décoratives • Gaberdine «Sun-Air» sporting dress with decorative zip fasteners • Sportliches «Sun-Air» Gabardine-Kleid mit modischer Reißverschlussgarnitur

BISCHOFF TEXTILES S.A., SAINT-GALL

Trench-coat mode «Matador» à empiècements, en «Aquaperl 2 + 1» de Stoffel • Fashionable «Matador» trench-coat with yokes in Stoffels «2 + 1 Aquaperl» • Modischer «Matador» Trench-Coat im Göller-Schnitt aus Stoffels «Aquaperl 2 + 1»

BISCHOFF TEXTILES S.A., SAINT-GALL

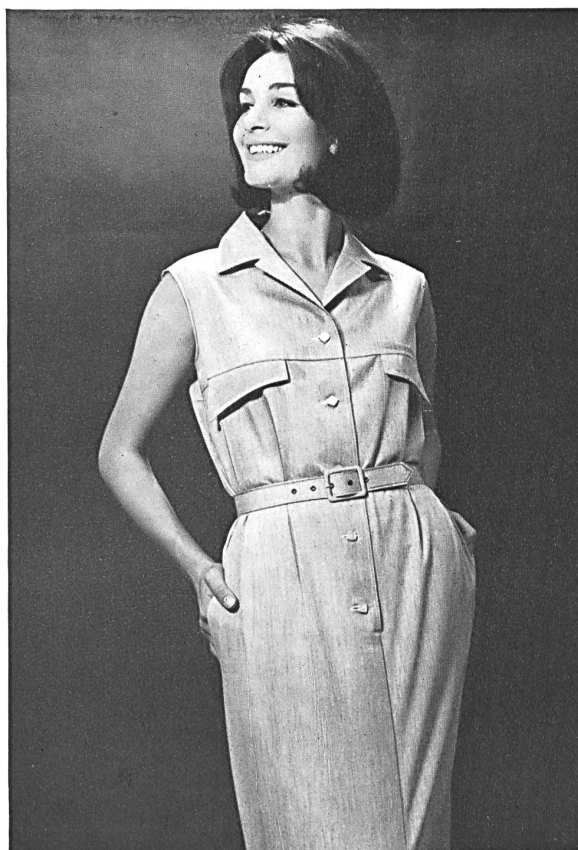
Paletot sport «Matador» en tweed contrecollé sur plastimousse, avec garnitures de cuir • Sporting «Matador» coat in foamback tweed, with leather trimmings • Sportliche «Matador»-Jacke in laminiertem Tweed, mit Ledergarnitur ▼





« GOLD TEST », JOS. FOERY S.A.,
ZURICH

Trench-coat en tissu cloqué • Trench-coat
in cloqué fabric • Doppelreihiger Regen-
mantel aus Cloqué-Gewebe
Photo Kriewall



BISCHOFF TEXTILES S.A.,
SAINT-GALL

Robe chemisier « Sun-Air » en coutil de
coton • Shirtwaist dress in cotton denim
• Zweckmässiges « Sun-Air » Chemise-
kleid im Baumwoll-Denim



«GOLD TEST», JOS. FOERY S.A.,
ZURICH
Manteau de pluie fantaisie • Fancy
raincoat • Fantasie-Regenmantel
Photo Kriewall



« HÉRISA », HÉRISA S.A., HÉRISAU
Tricots mode • Fashionable knitted
goods • Modische Strickwaren
Photo Lutz



« PRIORA », JOH. LAIB CIE & S.A., AMRISWIL
Fabrique de bonneterie • Knitwear Manufacturers •
Strick- und Wirkwarenfabrik
Photo Kurt Kohler

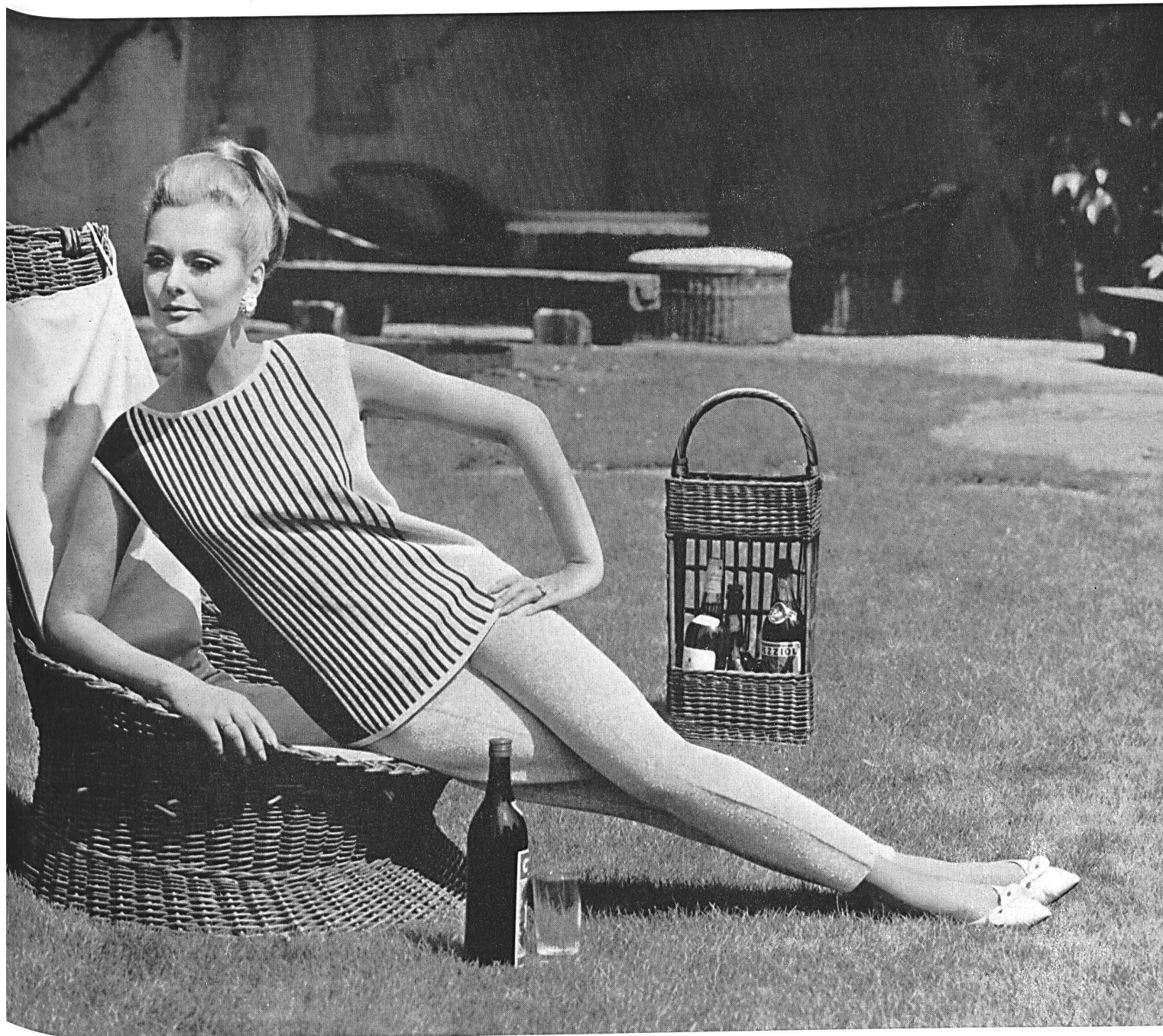


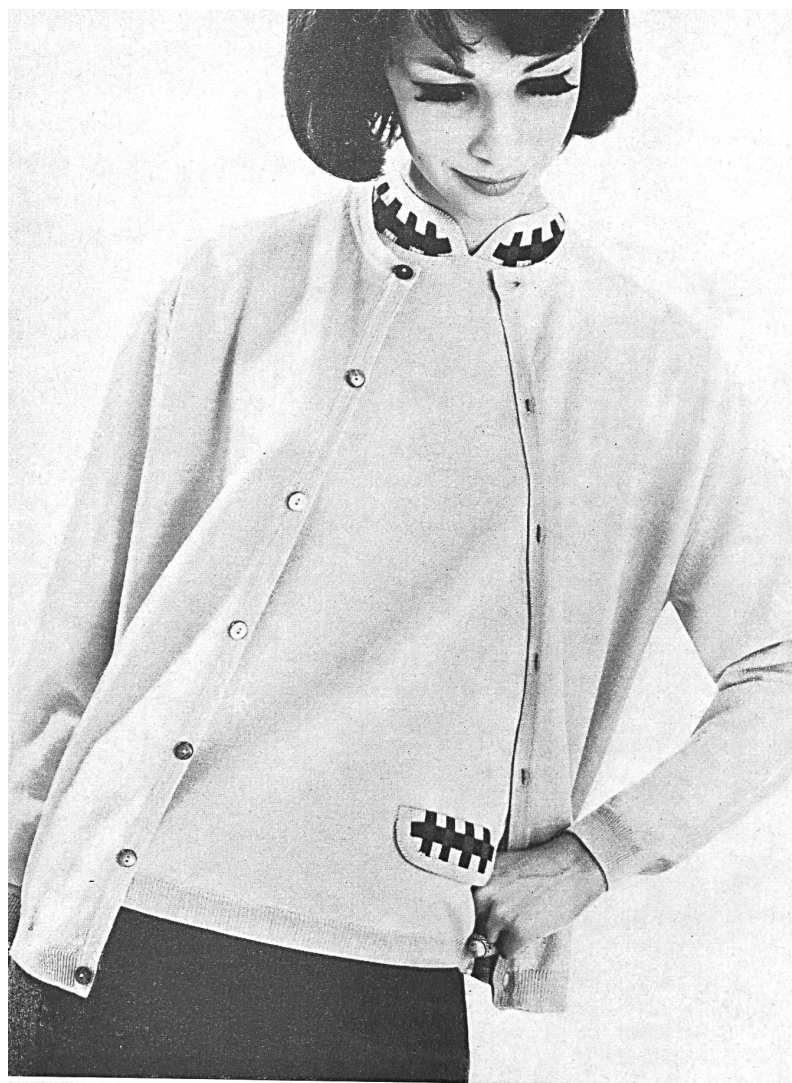
VICTOR TANNER S.A., SAINT-GALL

Trois-pièces tricoté en pur Chavacète (acétate) •
Knitted three-piece outfit in pure Chavacète
(acetate) • Gestricktes dreiteiliges Ensemble aus
100 % Chavacete (Azetat)
Photo Kriewall

VICTOR TANNER S.A., SAINT-GALL

Ensemble de loisirs tricoté en laine et Lurex:
pullover rayé deux tons et pantalon uni assorti •
Garden-Dress in wool with Lurex, consisting of
striped to with matching slacks • Gestrickter
Freizeitanzug aus Wolle mit Lurex, bestehend
aus zweifarbig gestreiftem Oberteil mit dazu
passender Hose
Photo Kriewall





▲
TRICOTERNA AG., BERNE

Golfer classique et pullover avec motif tricoté jacquard, en pure laine, entièrement diminués • Fully-fashioned pure wool classical golfing jacket and pullover with Jacquard knitted design • Klassischer Damengolfer und Pullover mit Jacquard-Décor. Reine Wolle, fully fashioned

Photo Bruno Würth

TRICOTERNA AG., BERNE

Jaquette et pullover en tricot jacquard pure laine, entièrement diminués • Fully-fashioned jacket and pullover in pure wool Jacquard tricot • Modischer Damenset, fully fashioned, reine Wolle, mit Jacquard-Dessin

Photo Bruno Würth

◄ « ALPINIT », RUEPP & CO. S.A.,
SARMENSTORF

Deux-pièces en tricot jacquard multicolore, en pure laine antimites (Mitin) • Knitted two-piece suit in multicoloured plaid design; pure wool, mothproofed by Mitin • Zweiteiliges gestricktes Jacquard-Kleid aus reiner Wolle, Mitin motten-echt

Photo Jack Malaise



« YALA », LAIB YALA TRICOT AG., AMRISWIL

Infiniment élégant, ce deux-pièces en jersey de coton « Minicare », peu froissable, lavage et repassage faciles • The height of elegance: an attractive two-piece outfit in crease-resistant « Minicare » cotton jersey; simplicity itself to wash and iron • Von bestechender Eleganz ist dieses jugendliche Deux-Pièces aus Baumwoll-Jersey, « Minicare » ausgerüstet, leicht zu waschen und zu bügeln.



PATRIC S.A., COLOMBIER

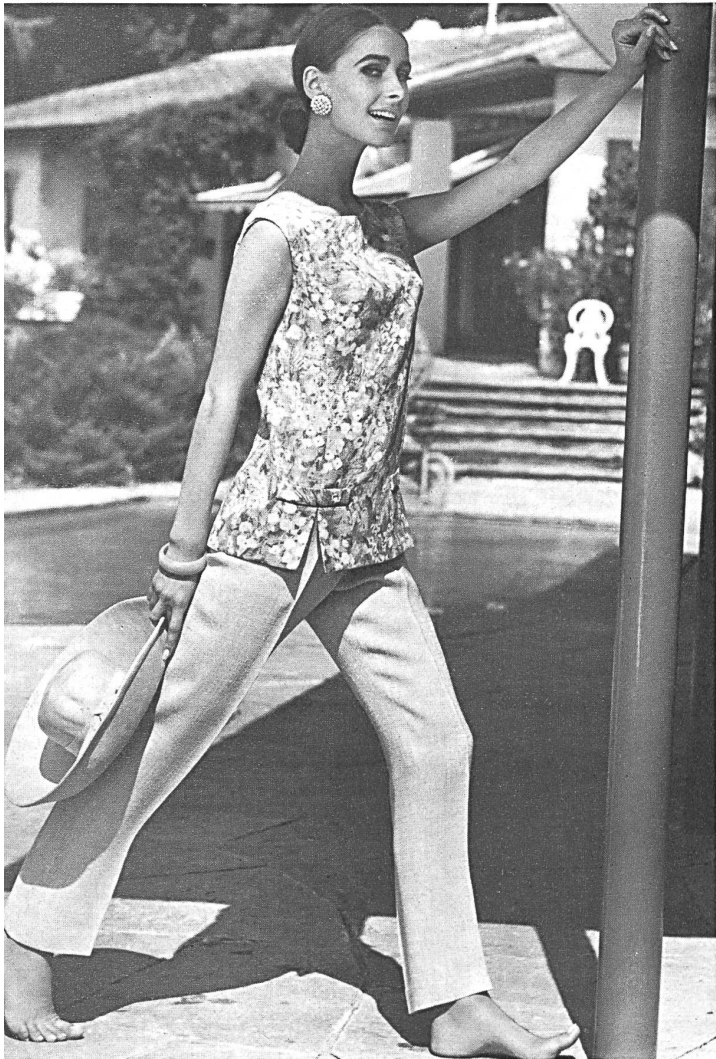
Costume en jersey de coton « Swiss Minicare » • « Swiss Minicare » jersey cotton suit • Kostüm aus « Swiss Minicare »-Baumwolljersey

Photo Mühlemann



« ALPINIT », RUEPP & CO. S.A., SARMENSTORF

Pullover estival en coton à rayures originales, avec pantalon assorti • Summery pullover in originally striped cotton, with slacks to match • Baumwoll Sommerpullover mit interessantem Streifen-Dessin und passender Hose
Photo Jack Malaise



◀ « CHARLES DUMAS », DUMAS-EGLOFF S.A.,
CHATEL-SAINT-DENIS

Casaque en toile de lin imprimée, pantalon assorti •
Printed linen sleeveless overblouse with slacks to
match • Ärmellose Überbluse aus bedrucktem Leinen
mit passender Hose
Photo Lutz

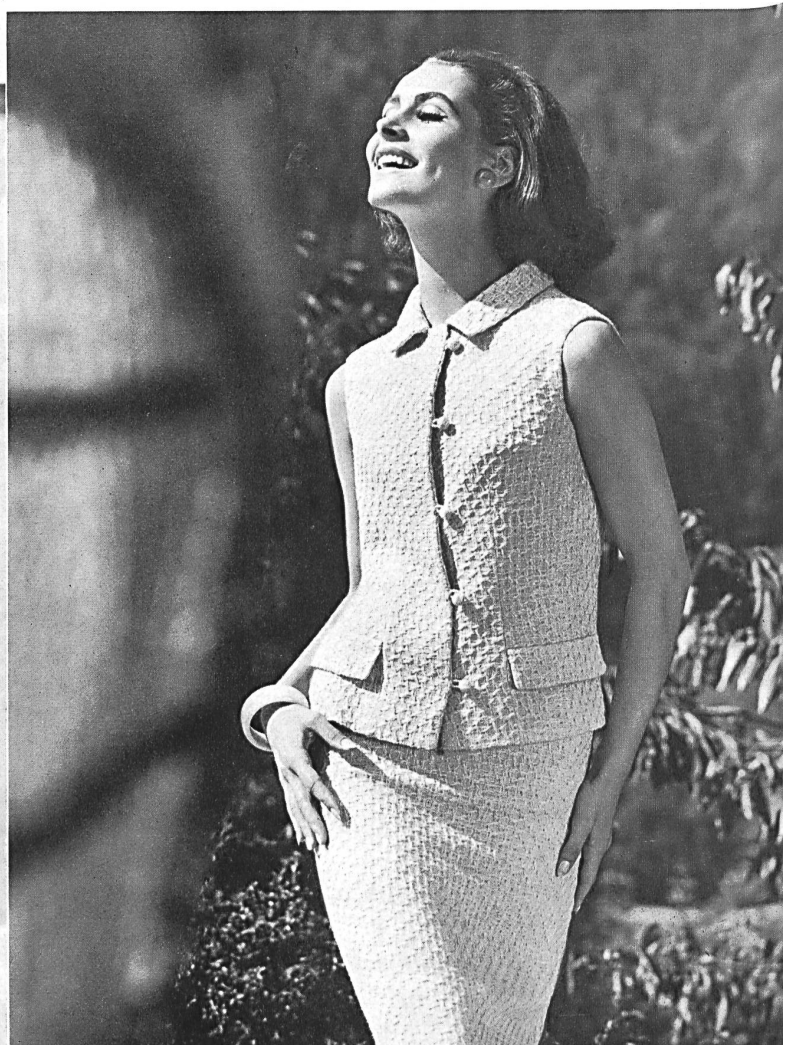
« CHARLES DUMAS », DUMAS-EGLOFF S.A.,
CHATEL-SAINT-DENIS

Robe en toile de lin imprimée avec manches en voile
de Tergal • Printed linen dress with Tergal voile sleeves
• Kleid aus bedrucktem Leinen mit Tergal-Voile
Ärmeln
Photo Lutz

« CHARLES DUMAS », DUMAS-EGLOFF S.A.,
CHATEL-SAINT-DENIS

Deux-pièces en coton croché • Crocheted cotton
two-piece suit • Zweiteiliges Kostüm aus gehäkelter
Baumwolle
Photo Lutz

▼





« WIELER », PIUS WIELER FILS S.A.,
KREUZLINGEN
Maillot de bain en tricot • Gestrickter Bade-
anzug
Photo Relang



LAHCO S.A., BADEN

Ensembles de bain trois-pièces (short, brassière et chemisette) en coton imprimé; une création charmante pour les jeunes • Three-piece outfits (shorts, top and shirt) in printed cotton; perfect for the young • Dreiteilige Bade-Ensemble (Short, Brassière und Hemdchen) aus bedruckter Baumwolle; eine charmante Neuheit für die Jugend
Photo Kriewall



LAHCO S.A., BADEN

Charmants modèles de maillots de bain en tricot d'« Hélanca »® imprimé noir et blanc • Attractive models of swimsuits in « Hélanca »® tricot, printed in black and white • Reizende Badeanzüge aus « Hélanca »®-Trikot, schwarz-weiß bedruckt
Photo Kriewall



LAHCO S.A., BADEN

La nouveauté en mode de plage: maillot de bain en tricot de Dralon à maille grossière, aux dessins jeunes et hardis
The last word in beachwear: swimsuit in Dralon coarse knit tricot, bold youthful designs
Das Allerneueste in der Strandmode: Schwimmanzug aus Dralon-Trikot in grober Strickart mit kühnem Dessin
Photo Kriewall



Wir zeigen unsere neue Kollektion während der Schweiz. Einkaufs- und Exportwoche. Showroom No. 309 im Swiss-Fashion-House, Sihlfeldstr. 10, Zürich, (3. Stock). Tel. No. im Showroom (051) 35 76 20. Tel. No. in Amriswil (071) 67 14 33.

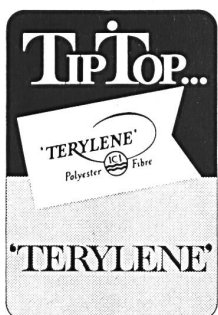
Priora 
FABRICATION SUISSE

JOH. LAIB & C^{IE} AG. AMRISWIL — STRICK- UND WIRKWARENFABRIK — KNITWEAR MANUFACTURERS

*Manteaux et
costumes pour dames
en genre modèle*



ELMANT AG
8004 Zürich
Langstrasse 94
Tel. 051 25 08 14



Jugendliches, sportliches Costume in der neuen elastischen Stretch-Qualität Wolle/Térylène/Helanca/
Stretch der Firma **Mietlich AG., Richterswil.**

Modell:

NEUE TOGA AG, BERNECKSTRASSE 6, ST. GALLEN



DUMAS-EGLOFF S.A.
Châtel-St-Denis Tél. (021) 56 71 96

Charles Dumas

Tailleur lin infoissable, garniture fantaisie

Présentation à Châtel-St-Denis
du 21 septembre au 2 octobre

Swiss Fashion House
Sihlfeldstrasse 10, Zurich 3
Salon 402, IV^e étage, tél. (051) 35 77 21
du 5 au 31 octobre



Eleganter
Damenpulli
aus reiner Wolle
(fully fashioned).
Kragen
mit Jacquard-
Würfeldessin.

TRICOTERNA AG

Fabrik für modische Strick-
und Wirkwaren
Wylerringstrasse 7, **Bern**
Telephon (031) 41 53 97



Herisa
Swiss made

Wir zeigen
unsere Kollektion
vom 4.-31. Oktober
in unserem Vorführraum
Nr. 303 im
swiss fashion house I
Sihlfeldstrasse 10
Zürich 3
Tel. (051) 35 75 30

HERISA A.G.
Modische Strickwaren
HERISAU
Tel. (071) 51 26 21



Swiss Export fortnight
from October 8th. to 23rd.

SWISS FASHION HOUSE
Sihlfeldstr.10, Zurich.

Our new collection of knitted
TWO-PIECE SUITS,
COSTUMES, DRESSES,
PULLOVERS and SLACKS
is waiting for you.

For an appointment phone:
Amriswil 071 67 31 31 or
Zurich 051 35 76 80.



LAIB YALA TRICOT SA,
AMRISWIL



ARTHUR SCHIBLI S.A.

19, rue de Veyrier - Carouge/GENÈVE

We present our collection in our show rooms,
Talstrasse 70, Zurich, Tel. (051) 25 21 68

Élégant ensemble avec manteau réversible, couleur ocre-beige

Manufacturers of Ladies' coats, suits and sports outfits